



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 13.05.2002

KOM(2002) 231 endelig

2002/0107 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**OM FÆLLESSKABETS HOLDNING TIL NEDSÆTTELSEN AF ET RÅDGIVENDE
FÆLLES UDVALG, HVOROM DER SKAL TRÆFFES AFGØRELSE I DET
ASSOCIERINGSRÅD, DER ER OPRETTET VED EUROPAAFTALEN MELLEM DE
EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG REPUBLIKKEN BULGARIEN**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. I artikel 110 i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side, som trådte i kraft den 1. februar 1995, hedder det, at Associeringsrådet kan beslutte at nedsætte et særligt udvalg eller organ til at bistå det i udførelsen af sine opgaver.
2. Selvom der i nævnte Europaaf tale ikke udtrykkeligt er fastsat noget om oprettelse af et rådgivende organ for dialog mellem de to parter regionale og lokale myndigheder, foreslår Kommissionen, at Associeringsrådet som svar på den store interesse, begge parter har givet udtryk for, nedsætter et rådgivende fælles udvalg, der repræsenterer begge parter regionale og lokale myndigheder, der igen repræsenteres af Regionsudvalget for Fællesskabets vedkommende og Det Bulgarske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med De Europæiske Fællesskabers Regionsudvalg for Republikken Bulgariens vedkommende.
3. Det foreslåede rådgivende fælles udvalg skal være forum for dialog og samarbejde mellem de regionale og lokale myndigheder i Det Europæiske Fællesskab og regionale og lokale myndigheder i Republikken Bulgarien - en dialog og et samarbejde, der kan bidrage væsentligt til udviklingen af forbindelserne mellem dem indbyrdes og til Europas integration. Dialogen og samarbejdet skal danne grundlag for det kommende arbejde med Regionsudvalget og for medlemskabet af Den Europæiske Union, fremme udvekslingen af oplysninger om aktuelle emner af gensidig interesse, især den aktuelle situation omkring EU's regionalpolitik og tiltrædelsesprocessen, fremme udvekslingen af oplysninger om den praktiske gennemførelse af nærhedsprincippet i hele samfundslivet på regionalt og lokalt plan, drøftelse af alle andre relevante emner, der måtte blive foreslået af den ene eller anden part, efterhånden som de måtte opstå i forbindelse med Europaaf talens gennemførelse og inden for rammerne af førtiltrædelsesstrategien. Associeringsrådet kan også høre det foreslåede rådgivende fælles udvalg, før det træffer beslutninger på områder af klar regional interesse. Det er dog stadig Associeringsrådet alene, der afgør, om udvalget skal høres.
4. Nedsættelsen af det foreslåede rådgivende fælles udvalg vil ikke belaste Fællesskabets budget, da de bulgarske deltagere afholder deres egne udgifter, og udgifterne på Fællesskabets side afholdes over Regionsudvalgets budget.
5. Teksten til forslaget til en rådsafgørelse om den holdning, som Fællesskabet skal indtage i Associeringsrådet, jf. artikel 2, stk. 1, i Rådets og Kommissionens afgørelse af 19. december 1994 om indgåelse af ovennævnte Europaaf tale, er vedlagt. Rådet anmodes om at vedtage denne tekst.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

OM FÆLLESSKABETS HOLDNING TIL NEDSÆTTELSEN AF ET RÅDGIVENDE FÆLLES UDVALG, HVOROM DER SKAL TRÆFFES AFGØRELSE I DET ASSOCIERINGSRÅD, DER ER OPRETTET VED EUROPAAFTALEN MELLEM DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG REPUBLIKKEN BULGARIEN

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom),

under henvisning til artikel 300 (2), andet og tredje afsnit, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til artikel 2, stk. 1, i Rådets og Kommissionens afgørelse af 19.12.1995¹ om indgåelse af Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Artikel 110 i nævnte Europaaf tale fastsætter, at Associeringsrådet kan beslutte at nedsætte et særligt udvalg eller organ til at bistå det i udførelsen af sine opgaver.
- (2) Dialog og samarbejde mellem regionale og lokale myndigheder i Den Europæiske Union og Republikken Bulgarien kan bidrage væsentligt til den fuldstændige gennemførelse af Europaaf talem.
- (3) Et sådant samarbejde bør foregå mellem medlemmerne af De Europæiske Fællesskabers Regionsudvalg og Det Bulgarske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Fællesskabets holdning i Associeringsrådet til nedsættelsen af et rådgivende fælles udvalg, der tilknyttes Associeringsrådet, som er oprettet ved artikel 110 i Europaaf talem om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene

¹ EFT L 358 af 31.12.1994, s. 1.

side og Republikken Bulgarien på den anden side, baseres på det udkast til afgørelse truffet af Associeringsrådet, der er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles,

På Rådets vegne
Formand
[...]

BILAG

UDKAST TIL

AFGØRELSE nr. .../2002 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET MELLEM DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG DERES MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENE SIDE OG REPUBLIKKEN BULGARIEN PÅ DEN ANDEN SIDE

om ændring af afgørelse nr. 1/95² om vedtagelse af Associeringsrådets forretningsorden ved nedsættelse af et rådgivende fælles udvalg mellem Regionsudvalget og Det Bulgarske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget

ASSOCIERINGSRÅDET HAR -

under henvisning til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side³, særlig artikel 110, og

ud fra følgende betragtninger:

Dialog og samarbejde mellem regionale og lokale myndigheder i Det Europæiske Fællesskab og i Republikken Bulgarien kan bidrage væsentligt til udviklingen af forbindelserne mellem dem indbyrdes og til Europas integration.

Et sådant samarbejde bør foregå mellem Regionsudvalget på den ene side og Det Bulgarske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget på den anden side ved nedsættelse af et rådgivende fælles udvalg.

Dette betyder, at Associeringsrådets forretningsorden, der blev vedtaget ved afgørelse nr. 1/95, bør ændres i overensstemmelse hermed -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Følgende artikler føjes til Associeringsrådets forretningsorden:

"Artikel 15

Der nedsættes et rådgivende fælles udvalg, i det følgende benævnt "Udvalget", som har til opgave at bistå Associeringsrådet i bestræbelserne for at fremme dialogen og samarbejdet mellem de regionale og lokale myndigheder i Det Europæiske Fællesskab og de regionale og lokale myndigheder i Republikken Bulgarien. Dialogen og samarbejdet tager især sigte på følgende aspekter:

1. De bulgarske regioner og lokale myndigheder forberedes på arbejdet i forbindelse med det kommende medlemskab af Den Europæiske Union.

² EFT L 255 af 25.10.1995, s. 19-21.

³ EFT L 358 af 31.12.1994, s. 3.

2. De bulgarske regioner og lokale myndigheder forberedes på deres deltagelse i Regionsudvalgets arbejde efter Republikken Bulgariens tiltrædelse.
3. Der udveksles oplysninger om aktuelle emner af gensidig interesse, især om den aktuelle situation omkring EU's regionalpolitik og tiltrædelsesprocessen, og de bulgarske regioner og lokale myndigheder forberedes på at deltage i denne politik.
4. Der ansøres til en multilateral, struktureret dialog mellem a) bulgarske regioner og lokale myndigheder og b) regioner i EU-medlemsstaterne, også gennem netværksarbejde på specifikke områder, hvor direkte kontakter og samarbejde mellem regioner og lokale myndigheder i Bulgarien og EU-medlemsstaterne viser sig at være det mest effektive middel til at løse særlige problemer.
5. Der foregår en regelmæssig udveksling af oplysninger om mellemregionalt samarbejde mellem regionale og lokale myndigheder i Bulgarien og medlemsstaterne.
6. Inden for regionalpolitik og strukturinterventioner fremmes udveksling af erfaringer og viden mellem a) bulgarske regioner og lokale myndigheder og b) regioner og lokale myndigheder i EU-medlemsstaterne, især knowhow og metoder til udarbejdelse af regionale og lokale udviklingsplaner og -strategier og den bedst mulige anvendelse af strukturfondene.
7. De bulgarske regionale og lokale myndigheder bistås gennem udveksling af oplysninger med den praktiske gennemførelse af nærhedsprincippet i hele samfundslivet på regionalt og lokalt plan.
8. Der drøftes alle andre relevante emner, der måtte blive foreslået af den ene eller anden part, efterhånden som de måtte opstå i forbindelse med Europaaftalens gennemførelse og inden for rammerne af førtiltrædelsesstrategien.

Artikel 16

Udvalget består af otte repræsentanter for Den Europæiske Unions Regionsudvalg på den ene side og otte repræsentanter for Det Bulgarske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget på den anden side. Samme antal suppleanter udpeges.

Udvalget udfører sit arbejde efter høring af Associeringsrådet eller, når der skal skabes dialog mellem regionale og lokale myndigheder, på eget initiativ.

Udvalget kan rette henstillinger til Associeringsrådet.

Valget af medlemmer bygger på det princip, at Udvalget så nøjagtigt som muligt afspejler de forskellige niveauer af regionale og lokale myndigheder både i Det Europæiske Fællesskab og i Republikken Bulgarien.

Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

Udvalget træder sammen med mellemrum, som det selv fastsætter i sin forretningsorden.

Udvalgets formandskab varetages i fællesskab af et medlem af Det Europæiske Fællesskabs Regionsudvalg og et medlem af Det Bulgarske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget.

Artikel 17

Regionsudvalget på den ene side og Det Bulgarske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget på den anden side afholder hver især de udgifter til personale, rejser og diæter samt post og telekommunikation, som deres deltagelse i Udvalgets møder indebærer.

Udgifter i forbindelse med tolkning ved møder, oversættelse og reproduktion af dokumenter afholdes af Regionsudvalget, med undtagelse af udgifter til tolkning og oversættelse til eller fra bulgarsk, som afholdes af Det Bulgarske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget.

Andre udgifter i forbindelse med den materielle tilrettelæggelse af møderne afholdes af den part, der er vært for møderne."

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i den anden måned efter dens vedtagelse.

Udfærdiget i Bruxelles,

På Associeringsrådets vegne

Formand

Sekretærerne

For den bulgarske part

For Det Europæiske Fællesskab